

L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture

Lightletter by Hess





Mesdames, Messieurs,

Les multiples facettes de l'espace public sont l'objet des quatre publications Hess qui ont paru et paraîtront sous le titre « Personnes – Espaces – Émotions ». Après des interviews d'expert, portant sur « L'importance et l'utilisation des espaces extérieurs » ainsi que sur « Les espaces urbains publics », nous nous consacrons dans ce numéro à « L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture ». Sur ce sujet, nous avons eu un entretien détaillé avec le professeur Eckhard Gerber, qui dirige à Dortmund le bureau d'architecture du même nom « Gerber Architekten ».

Quelle relation existe-t-il entre les espaces extérieurs et l'architecture? Dans quelle mesure la conception architecturale prend-elle en compte des conditions locales? Et avec quels moyens visuels peut-on atteindre un ensemble harmonieux entre l'espace extérieur et l'espace intérieur? Ce sont ces questions et bien d'autres encore que nous avons posées au professeur Eckhard Gerber lors d'un entretien.

La fusion entre le bâti et l'espace libre est une caractéristique fondamentale de la conception du nouveau centre de congrès ICC à Sydney, dans le quartier de Darling Harbour. Fort attrayant, le complexe veut être le nouveau cœur culturel de la métropole. Il abrite la plus grande installation d'éclairage multifonctionnelle et intelligente jamais réalisée en Australie – avec des modèles et multifonctionnels des colonnes lumineuses CITY ELEMENTS 230 de la société Hess. Dans notre rapport de référence, nous vous donnons des informations détaillées sur le nouveau « hot spot » de Sydney ainsi que sur les CITY ELEMENTS, aussi exceptionnels qu'intelligents.

Ce sont ces thèmes et d'autres thèmes passionnants que nous abordons dans notre lettre d'information.

Bonne lecture !

Très cordialement,

Hess GmbH Licht + Form



Dr. Ernst Smolka
Managing Director



Marco Walz
Head of Communications and Marketing

IL N'Y A RIEN DE PLUS FASCINANT QUE DE CONTEMPLER
LA SYNERGIE ENTRE LA LUMIÈRE ET LA FORME.

LA FORME DONNE UN VISAGE AU MONDE, –
MAIS C'EST LA LUMIÈRE QUI LE FAIT RESPLENDIR.

Oliver W. Schwarzmann, poète économique

L'ESPACE EXTÉRIEUR DANS LE CONTEXTE DE L'ARCHITECTURE

3ème Édition de notre serie thématique « Personnes – Espaces – Émotions »

Page 8-17



L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture | Interview d'expert avec Prof. Eckhard Gerber (Gerber Architekten)

Hess – Projet de référence Darling Harbour Sydney (AU)

Page 18-23



Darling Harbour Sydney (AU) | Nouveau « hotspot » à Sydney

Nouvelles de Hess

Page 24-35



CITY ELEMENTS



Mobilier



Entretien avec le nouveau gérant de Hess Dr. Ernst Smolka



Manifestations : Architects, not Architecture

GRIVEN – Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural

Page 36-41



Mise en lumière parfaite du château Hellenstein (GER)



Éclairage d'ambiance à Chicago (USA)



Éclairage fascinant pour CHP-25 à Moscou (Russie)



EKLIPSE est mentionné dans le rapport d'avancement 2017 de l'IESNA

Nouvelles de NORDEON GROUP

Page 42-45



Nordeon Group: Sept marques fortes – un seul groupe



Lamp Lighting Solutions Awards 2017

Nouvelles du secteur

Page 46-47



Smart City Charta



architectureworld, Duisburg (GER)



Smart City Expo World Congress, Barcelone (ES)



Glamour et tendance à Lausanne (CH)

L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture



1. **Édition:**
Importance et utilisation des espaces extérieurs
2. **Édition:**
Espaces publics urbains
3. **Édition:**
L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture
4. **Édition:**
L'espace extérieur des sites modernes de travail et de production

Agence pour l'emploi à Dortmund: deux ailes longeant la rue en forme d'angle laissent une grande partie du terrain libre en tant qu'espace vert public, protégé par les rues adjacentes. L'équilibre entre l'espace urbain et paysager en tant que thème central du projet se reflète aussi dans les façades qui sont conçues en pierre et fermées vers l'extérieur et filigranes et transparentes vers le parc. (achèvement 1995 / concours ouvert de 1988 1er prix / Gerber Architekten)

Dans notre série de titres « Personnes – Espaces – Émotions », nous abordons les multiples facettes de l'espace public. À cet effet, nous analysons l'espace public dans les quatre éditions de notre Lightletter sous des angles totalement différents.

Après les interviews d'experts avec le Prof. Tobias Wallisser sur l'importance et l'utilisation des espaces extérieurs ainsi qu'avec le Prof. Hinnerk Wehberg et Wolfgang Betz sur les « Espaces publics urbains », nous nous consacrons maintenant au thème « L'espace extérieur dans le contexte de l'architecture ». Pour ce faire, nous avons mené une interview complète avec le Professeur Eckhard Gerber.

Les bâtiments et l'espace extérieur sont étroitement liés depuis les débuts de l'architecture et présentent jusqu'à présent une corrélation diversifiée.

« Dénicher le caractère spécial et toujours différent d'un lieu et le réinterpréter marque notre travail de conception. »

Eckhard Gerber, Architecte, Dortmund

Une construction établit un dialogue avec son environnement immédiat dès le stade de sélection de l'emplacement du terrain, du site – elle s'intègre, de par sa structure, sa forme et sa taille, dans la topographie existante, afin de créer des rapports visuels captivants entre l'intérieur et l'extérieur.



Superbe vue sur l'extérieur depuis la Volksbank à Krefeld.

Les conditions du site permettent de développer le projet

Les bâtiments qui sont conçus de manière créative et conceptuelle en tenant compte des caractéristiques, de l'histoire et des spécificités locales – ledit « Genius loci » – se présentent comme des œuvres d'art architecturales globales.

Une sélection soigneusement coordonnée de matériaux de construction, tels que l'acier, le béton, le bois, la pierre naturelle ou le verre et l'utilisation réfléchie d'éléments conceptuels, tels que l'ouverture, le contraste, la transparence, la couleur et la lumière définissent la conception des espaces intérieurs et extérieurs. Les contacts visuels vers l'extérieur mettent en scène les caractéristiques spécifiques au lieu et garantissent des expériences spatiales impressionnantes.



La façade vitrée sur toute la hauteur de l'Université de Wurtzbourg offre une vue ouverte sur les vignobles voisins.

L'espace extérieur en tant que porteur d'image

Depuis quelques années, les espaces extérieurs gagnent en importance en tant que facteur d'image pour les universités, les entreprises et les sites administratifs et industriels : L'espace extérieur est redécouvert en tant qu'instrument de planification



Le campus de l'Université Justus-Liebig à Gießen et l'espace urbain public forment une unité conceptuelle.

« L'architecture sans contexte global de la ville et du paysage reste un artefact autiste. »

Volkwin Marg, Architecte, Hambourg

pour l'évaluation des qualités des espaces libres. Cette nouvelle prise de conscience de l'espace extérieur et de son intégration en tant que générateur d'impulsions et élément déterminant d'une conception globale enrichit l'aspect structurel, le rend attrayant pour les utilisateurs et crée une identité.

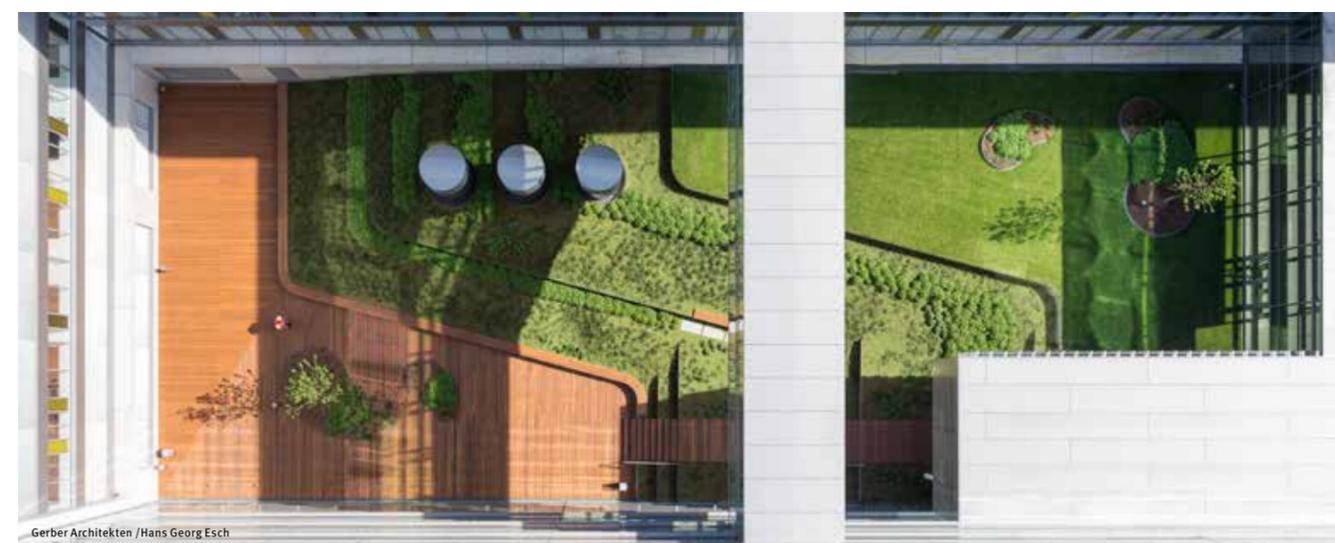
L'intérieur et l'extérieur en tant qu'unité conceptuelle

Dans le contexte des développements mondiaux durables, comme par exemple

l'urbanisation, le lien étroit entre les bâtiments comme lieu de vie ou de travail – notamment pour les nouveaux projets de construction – devient de plus en plus importante.

La forte densité de construction connexe dans les villes et communes augmente le besoin des personnes en zones de loisirs et de détente attrayantes en tant qu'expression d'un environnement viable. Dans de nombreux projets urbanistiques et industriels actuels, le bâtiment et l'espace extérieur avoisinant forment une unité de planification et d'aménagement.

Ces deux éléments se complètent en formant un tout fonctionnel et esthétique – et créent ainsi une valeur ajoutée urbaine et architecturale durable. >>



La topographie de l'environnement direct de l'Université Justus-Liebig de Gießen est intégrée avec ses dénivelés dans la conception des patios en tant qu'élément déterminant.

INTERVIEW D'EXPERT

Prof. Eckhard Gerber:
L'espace extérieur dans le
contexte de l'architecture



Quel rôle l'espace extérieur joue-t-il dans la planification d'un bâtiment ?

Gerber: Notre objectif a toujours été de considérer le bâtiment et le paysage en tant qu'unité.

Dans ce contexte, l'espace extérieur occupe une place prépondérante pour nous. En Allemagne, nous sommes pratiquement la seule agence à réaliser la planification des installations extérieures et d'espaces verts dans notre propre bureau.

Nous avons, à cet effet, notre propre département – spécialement consacré à l'aménagement paysager.

Quelles approches conceptuelles contribuent à une intégration réussie de l'architecture et du paysage dans des réalités urbanistiques déjà existantes ?

Gerber: Il s'agit d'un domaine très vaste. Pour les installations extérieures, il peut être difficile de formuler certaines approches conceptuelles, car il n'y a pas tellement d'éléments avec lesquels nous pouvons travailler. Les éléments déterminants sont la topographie, les murs, les escaliers, les plantations hautes et basses, telles que les arbres et les haies, ainsi que les pelouses vertes ou les espaces extérieurs pavés.

Comment les structures urbanistiques s'intègrent-elles dans les concepts d'aménagement pour les nouveaux bâtiments et les installations extérieures connexes ?

Gerber: Toute tâche architecturale commence par l'analyse du site et des conditions, de l'orientation, de la topographie, de la question des rapports visuels ainsi que des éléments paysagers déjà existants et des formes spatiales construites.

Tout ceci constitue des facteurs fondamentaux pour la planification d'un nouveau bâtiment et des installations extérieures connexes.

À votre avis, existe-t-il ici un exemple particulièrement marquant et quelles sont ces particularités ?

Gerber: En fait : c'est p. ex. le Parc de la Villette à Paris qui a été inauguré en 1983. Il s'agissait d'un grand concours international et ce concours a marqué le coup d'envoi d'une approche conceptuelle totalement nouvelle en matière de planification paysagère – à savoir, la « redécouverte » géométrique des formes et des éléments qui étaient tabous depuis des décennies. Ce type de conception était évident à l'époque s'étendant du baroque au classique. Ensuite, le principe du jardin paysager anglais s'est imposé de plus en plus pour la conception des espaces extérieurs.

Le drainage constitue une condition préalable décisive pour la conception d'un lieu urbain ou construit. Dans tous les exemples antérieurs, la conception d'une place va de pair avec le drainage. Par exemple, pour la Place de Sienne ou la Place de Campidoglio à Rome – toute la conception picturale de ces places est développée sur la base de l'approvisionnement en eau. Il s'agit d'une fonction de base pour une place et reste encore aujourd'hui un aspect très important pour la conception d'une place.



La structure radiale de la Place de Sienne a pour principal objectif un drainage favorable. L'eau coule dans le point inférieur central du coquillage qui y est aménagé.



À propos du Gerber Architekten

Notre objectif en tant qu'équipe composée d'architectes, d'urbanistes et de paysagistes, d'ingénieurs et d'architectes d'intérieur est de créer des lieux qui touchent les gens, éveillent leurs désirs, des lieux où les gens aiment aller et séjourner, des espaces qui se révèlent à eux naturellement.

L'objectif est de contribuer à l'embellissement du paysage urbain avec des bâtiments dont la simplicité est belle et la disposition spatiale captivante, et qui sont clairs et compréhensibles en termes d'orientation de l'extérieur vers l'intérieur ainsi que de l'intérieur vers l'extérieur.

Avec 50 ans d'expertise, nous disposons d'une longue expérience et compétence. 170 collaborateurs travaillent aujourd'hui dans les bureaux de Dortmund, Hambourg, Berlin, Riad et Shanghai au sein d'équipes de projets composée d'architectes, d'ingénieurs, d'architectes d'intérieur et de paysagistes.

À propos du Prof. Eckhard Gerber, ingénieur diplômé

- né en 1938
 - 1959 - 1966
 - 1966
 - 1973 - 1975
 - 1975
 - depuis 1979
 - 1981 - 1992
 - 1990 - 2004
 - 1992 - 2010
 - 1995 - 1999
 - 2004 - 2012
 - depuis 2008
 - 2011
 - depuis 2012
 - depuis 2013
- à Oberhain, Thuringe
 - Études d'architecture à l'Université technique de Braunschweig, boursier du « Begabtenförderungswerke » de la société Reemtsma, Hambourg
 - Création du cabinet « Werkgemeinschaft 66 »
 - Assistant correcteur à l'Université de Dortmund, Chaire du Professeur Deilmann
 - Prix d'encouragement pour les jeunes artistes du Land de Rhénanie-Du-Nord-Westphalie pour l'année 1974 dans le domaine de l'urbanisme et de l'architecture
 - Cabinet d'architectes Gerber à Dortmund-Kley, participations fructueuses à des concours nationaux et internationaux, nombreux prix d'architecture pour des bâtiments réalisés
 - Chaire de professeur à l'Université d'Essen – GHS – domaine d'enseignement : Bases de la conception et théorie de la conception appliquée pour l'architecture et la gestion paysagère
 - Chaire de professeur à l'Université de Wuppertal, domaine d'enseignement : Bases de la création et conception de l'architecture
 - Président de l'Association artistique de Dortmund
 - Doyen de l'Université de Wuppertal, domaine spécialisé Architecture
 - Chaire de professeur pour le domaine spécialisé Bases de la création et de la conception dans la filière d'études de Master REM & CPM à l'Université de Wuppertal
 - Gerber Architekten Hamburg, à partir de 2012 avec aménagement paysager
 - Conseil de conception de la Ville de Bielefeld
 - Gerber Architekten international GmbH à Berlin
 - Gerber Architekten international Asia GmbH à Dortmund

Membre de BDA, DWB, régulièrement président du jury lors de concours nationaux et internationaux, intervenant dans des conférences nationales et internationales



De nombreux projets de construction visent une interaction harmonieuse entre l'intérieur et l'extérieur. Quels sont les avantages qui résultent de cette harmonie ?

Gerber: Ce que nous faisons devrait toujours être un résultat harmonieux afin de rendre les gens heureux. Une interaction entre les bâtiments et le paysage, entre l'intérieur et l'extérieur, est d'une part importante en raison de la topographie existante – qui doit dans la mesure du possible être intégrée dans le bâtiment – et qui est d'autre part aussi nécessaire pour l'orientation à l'intérieur d'un bâtiment. Car cela se fait exclusivement par le biais des rapports visuels avec l'extérieur, et il convient, par conséquent, de mettre en scène et d'offrir, dans la mesure du possible, de belles vues.

Quel est l'effet d'une fusion attrayante des espaces intérieurs et extérieurs ?

Gerber: J'aimerais expliquer cela en me référant à un projet qui me fascine toujours : le Kurhaus à Badenweiler. Il remonte aux années 1960/70. Badenweiler est une ancienne station thermale avec les ruines d'un château sur une montagne. Le Kurhaus est situé directement au-dessous du château, au pied de la montagne dans un parc.



Le Kurhaus Badenweiler : Ce n'est pas un bâtiment dans le parc, mais tout le bâtiment n'est que paysage. Toutes les surfaces de toiture sont des terrasses ou des domaines verts.

En raison de la topographie, on peut entrer dans le bâtiment depuis différents niveaux. Un hall vitré inondé de lumière qui relie tous les étages se trouve au centre du Kurhaus. Si l'on pénètre dans le bâtiment depuis le niveau inférieur, on peut apercevoir à travers le toit vitré du hall les ruines du château sur la montagne. Un escalier massif en pierre naturelle relie tous les étages et donne l'impression que le château se prolonge à l'intérieur du bâtiment via cet escalier.

C'est un exemple très inhabituel d'un lien réussi de l'intérieur et de l'extérieur qui m'accompagne personnellement souvent dans mon travail.



La vue depuis le hall vitré du Kurhaus de Badenweiler s'étend des niveaux inférieurs jusqu'aux ruines du château sur la montagne.

Cette imbrication esthétique de l'intérieur et de l'extérieur donne naissance à des lieux qui touchent les gens et à des espaces qui les rendent compréhensibles.



Est-ce que cela fonctionne aussi pour concevoir sciemment des contrastes ?

Gerber: C'est le principe fondamental de l'art et également de l'architecture. Les belles images se caractérisent par la création d'un contraste et la réharmonisation de ce contraste.

Nous travaillons avec des contrastes, à savoir avec des contraires qui finalement créent l'harmonie. C'est ça l'art.

Lorsque vous planifiez un bâtiment avec l'espace extérieur connexe, comment abordez-vous un tel projet ?

Gerber: Nous avons une si belle profession – nous abordons tout d'abord chaque mission de manière totalement ludique, bien entendu après avoir procédé à une analyse. Nous construisons des maquettes et essayons de trouver à l'aide de blocs et de volumes le cubage qui s'intègre le mieux ou qui contraste le plus en interaction avec d'autres facteurs déjà existants, tels que les bâtiments, les plantations et la topographie.

Parallèlement nous nous occupons de la mission et des exigences du programme : ce qui est requis, quelles sont les conditions, à quoi devons-nous prêter attention – en ce qui concerne l'aménagement, les points cardinaux, les rapports visuels et bien d'autres choses encore. De quels espaces disposons-nous, quels espaces doivent s'ouvrir, quel est l'espace extérieur, qu'est-ce qui est plutôt intérieur ? Comment ces espaces sont-ils reliés fonctionnellement ? Et, dans quelle mesure la topographie et l'environnement

peuvent-ils être intégrés dans le bâtiment ?

Les conceptions se développent pièce par pièce sur la base de l'inventaire de toutes ces choses, de sorte que la mission souvent très complexe devienne en quelque sorte logique et cohérente en soi. Alors, nous pouvons élaborer un concept cohérent.

L'histoire du site joue-t-elle un rôle pour vos projets ?

Gerber: Oui, bien entendu. Lorsque nous construisons dans un environnement historique, nous nous comportons totalement différemment que lorsque nous travaillons « dans la verdure » pour ainsi dire.

Pour les rénovations, une chose est fondamentale : apporter aussi peu de modifications que possible à la conception de base et à la disposition de base d'un bâtiment. Un principe très simple. On peut l'expliquer facilement et de manière compréhensible aux maîtres d'ouvrage, car seule l'approche respectueuse de la structure initiale permet de développer de nouvelles solutions authentiques.

« Nous avons une si belle profession – nous abordons tout d'abord chaque mission de manière totalement ludique. »

Existe-t-il pour vous des « paramètres fixes » qui doivent être respectés ou qui se retrouvent dans tous vos ouvrages ?

Gerber: Je me fonde sur quatre principes conceptuels : il s'agit du cube fermé, du mouvement linéaire (colonnes, poutres), du toit flottant et des murs disposés librement les uns par rapport aux autres. Ces principes peuvent être combinés à volonté : à titre d'exemple, le toit flottant sur des murs opposés, comme dans le Pavillon Barcelone de Ludwig Mies van der Rohe (Exposition universelle de 1929).

À ceci s'ajoutent les trois formes géométriques de base : le carré, le triangle et le cercle. La forme libre incurvée peut être dérivée du cercle et la forme libre coudée émane du triangle, ce qui signifie que nous disposons d'un choix de cinq formes – trois géométriques et deux libres. La déclinaison des quatre principes conceptuels basée sur les cinq formes crée une variété infinie de possibilités de conception que nous pouvons déjà trouver dans l'ensemble des ouvrages de Mies van der Rohe.



La méthode de recherche de la forme des bâtiments et de l'espace décrite ci-dessus a permis de créer un aperçu précis de la structure de l'architecture multilingue de la modernité. A titre d'exemple, le projet de Gerber Architekten à Ascona est basé sur le principe des supports d'ossatures et des poutres.

C'est en fait toute la base de l'architecture. Tout ouvrage architectural et pratiquement toute l'architecture moderne reposent sur ces principes de conception.



Gerber Architekten / Peter Walsler

Des rapports visuels variés avec l'extérieur sont offerts sur plusieurs étages des espaces intérieurs très ouverts et inondés de lumière de la Bibliothèque d'État et Universitaire de Göttingen.



Hess

Les nouvelles constructions de sites d'entreprises, de bâtiments universitaires ou de bâtiments administratifs sont plus que jamais l'expression d'un énoncé de mission et d'une identité d'entreprise. Comment ceci s'intègre-t-il dans votre travail et dans la conception ?

Gerber: Lorsque nous concevons un bâtiment pour une entreprise, nous voulons connaître la philosophie sous-jacente à cette entreprise. Nous devons savoir : comment la structure doit-elle se présenter – de manière discrète ou représentative ? De nombreuses facettes et nuances fines doivent à cet effet être prises en compte afin d'identifier dans quelle mesure un bâtiment doit être marqué, par exemple s'il doit avoir un aspect représentatif ou purement fonctionnel, ou encore plutôt discret.

Découvrir ce qui est important pour le maître d'ouvrage et ce qu'il ressent signifie se projeter dans les personnes ou la philosophie de l'entreprise. Dans notre monde diversifié et multilingue, nous devons, en tant qu'architectes, être en mesure de



Le projet du nouveau siège social de la compagnie d'assurance Allianz à Stuttgart se caractérise par des rapports visuels variés entre l'intérieur et l'extérieur, également dans les patios très végétalisés.

trouver le langage conceptuel qui correspond au maître d'ouvrage.

Nous venons de remporter un concours pour un projet majeur, la compagnie d'assurance Allianz à Stuttgart (Allemagne). L'entreprise envisage d'y établir son siège central pour 4.500 collaborateurs sous le terme « Nouveaux univers de travail ».

Dans la décision du concours, la philosophie de l'entreprise jouait un rôle important pour l'évaluation des différents travaux. Notre projet a su convaincre. Il représente

ce que l'entreprise veut être à l'avenir : être ouverte vers l'extérieur de par son rôle public et à l'intérieur avec des univers de travail ouverts, libres et flexibles pour les collaborateurs.

L'expérience spatiale à l'intérieur des « Nouveaux univers de travail » qui se caractérisent par des rapports visuels diversifiés avec les patios végétalisés ainsi qu'avec le paysage environnant et globalement par son ensemble est une qualité particulièrement déterminante du projet.



Les six bâtiments du nouveau complexe Allianz sont regroupés autour d'une place agrémentée d'un vieux chêne faisant office de monument naturel.



Le concours gagné du nouveau complexe de la compagnie d'assurance Allianz à Stuttgart avec ses généreux espaces extérieurs préservés.

Quels rôles les matériaux jouent-ils pour vous concernant les bâtiments et l'espace extérieur ?

Gerber: Dans les années 1970/80, nous avons réalisé un beau projet – à savoir, la Stadthalle de Hagen (Allemagne). Cette salle municipale est située au bord d'une ancienne carrière de pierre, de forme ovale, dans un paysage unique agrémenté de falaises et de nombreuses parois rocheuses.

La salle municipale parachève cette forme de la carrière de pierre. Notre conception nous a permis d'intégrer ce paysage particulier de pierre et de rochers dans le hall d'entrée : ainsi le hall d'entrée de la salle municipale et l'espace extérieur de la carrière de pierre forment pratiquement une unité. Nous avons même placés des rochers dans le hall d'entrée et impliquée la roche naturelle dans la construction du bâtiment.

Il en résulte un champ de tension entre la structure construite et le paysage rocheux naturel. Nous avons par ailleurs conçu le bâtiment entièrement en verre, ce qui crée un contraste en tant que matériau fragile avec les rochers et les pierres de l'environnement avoisinant.



Afin de créer un rapport visuel avec la ville de Hagen, la salle municipale a été sciemment érigée sur le bord de la carrière de pierre (1er prix 1974, achèvement 1981).

Selon la mission, cette salle municipale devait être intégrée dans l'ovale de la carrière de pierre, avec des rochers d'une hauteur de 50 à 60 mètres. Mais je ne l'ai pas fait. Au contraire, j'ai délibérément placé la salle municipale vers l'avant sur le bord, afin de créer un rapport visuel avec la ville.

L'ovale lui-même a été conservé en tant qu'espace paysager et zone récréative.



Tel un cristal finement taillé, la salle municipale de Hagen se dresse dans le paysage rocheux de la carrière de pierre et se présente sous la forme d'une interaction réussie des matériaux contrastés.

Quel rôle la valence des matériaux joue-t-elle ?

Gerber: Chaque matériau a ses propres particularités et laisse une impression ou un sentiment. Le verre par exemple est fragile et transparent, la pierre est lourde et solide.

Le bois a toujours une valence particulière, notamment pour l'intérieur. Je pense ici aussi aux planchers, plafonds ou murs en bois naturel. Chaque matériau naturel, la pierre naturelle également, a toujours une grande valeur.

Construire un ouvrage en un seul matériau peut aussi avoir un charme très spécial. Nous avons construit l'un de nos premiers bâtiments scolaires entièrement en béton apparent, à l'extérieur comme à l'intérieur. Nous avons parallèlement accordé une grande importance à l'aménagement intérieur, afin de garantir que toutes les portes et fenêtres créent un contraste avec les murs en béton en tant qu'éléments en bois colorés. Cette interaction a permis de créer une atmosphère agréable et stimulante à l'intérieur du bâtiment scolaire, tant sur le plan visuel que tactile.

Lorsque vous prenez un matériau, comme le béton, un bloc de béton ou un revêtement Terrazzo, ceci a de nouveau une autre valence. On ne peut pas dire qu'un matériau a une plus grande valeur qu'un autre – il doit être adapté à l'utilisation et au contexte.

On doit en conséquence toujours redéfinir le choix des matériaux d'un projet à l'autre. Il s'agit aussi d'une question de philosophie d'entreprise, respectivement du maître d'ouvrage.



L'axe visuel préservé sur l'église Saint-Jean, au centre de la ville de Hagen.



La lumière revêt de plus en plus d'importance en tant qu'élément décoratif. Quelle importance la lumière revêt-elle dans vos projets en termes de conception et d'atmosphère ?

Gerber: La lumière, qu'il s'agisse d'une lumière naturelle ou artificielle, est toujours une composante importante de notre travail. La lumière naturelle influence considérablement l'orientation des bâtiments et des espaces. Lorsque la lumière naturelle ne suffit plus, il peut être nécessaire de la compléter ou de la remplacer par une lumière artificielle. L'utilisation d'une lumière artificielle permet de mettre en scène les bâtiments et les espaces de manière ciblée et très chaleureuse.

Le passage du jour à la nuit est souvent très agréable à vivre : à titre d'exemple, lorsque je regarde une vieille maison dans la lumière naturelle du jour puis que je la revois le soir alors qu'elle est illuminée, c'est une expérience tout à fait différente.



Vue depuis la tour RWE sur l'église Saint-Renaud de Dortmund.

L'utilisation de la lumière est un sujet très passionnant que l'on doit approfondir pour parvenir à un résultat optimal. Pour que l'illumination d'un bâtiment soit aussi réussie de l'intérieur que de l'extérieur, des planifications précises sont nécessaires. Cela ne concerne pas que le bâtiment lui-même, mais aussi les arbres et les plantes qui peuvent également être mis en valeur. Ici aussi, un éclairage approprié peut produire un résultat très intéressant.

Quelle importance ont pour vous des luminaires qui peuvent faire plus que diffuser de la lumière ?

Gerber: Les luminaires dotés de fonctions supplémentaires, telles qu'enceintes, caméras ou WLAN intégrés, gagnent en importance, notamment dans le contexte de la « Smart City ». Ces aspects se sont ajoutés de manière accrue au cours des dernières années.

Les luminaires dont la conception permet d'intégrer de telles fonctions supplémentaires aussi judicieusement que possible sont particulièrement attrayants.

Quelle importance revêt pour vous l'effet diurne, à savoir le design, d'un luminaire à l'extérieur ?

Gerber: Le design est d'une importance incroyable, car le luminaire est également là pendant la journée, même s'il ne diffuse pas de lumière. Le design doit être adapté au site et à l'environnement.

Quelle importance revêt l'illumination des bâtiments ou des espaces extérieurs spécialement aménagés ?

Gerber: Lorsque je retourne chez moi à Eisenach en Thuringe et que je vois le château de Wartbourg illuminé, c'est tout simplement merveilleux ! Je ne peux absolument plus imaginer aujourd'hui que de tels ouvrages ne soient pas illuminés.



Le château de la Wartbourg dans le Thuringe est aujourd'hui merveilleusement illuminé la nuit.



La fusion esthétique des espaces intérieurs et extérieurs créent des lieux et espaces qui touchent les gens et qui veulent être bien éclairés tant le jour que la nuit, comme ici la Volksbank de Dortmund.



Vue depuis le hall de la Funkhaus de Magdebourg de la MRD sur la cathédrale.

« Je peux créer un tel rapport visuel en tant qu'architecte et lorsque l'on peut voir la cathédrale en arrière-plan pendant une heure pendant un débat télévisé, cela suscite aussi un certain état d'âme chez les téléspectateurs ; cette image se grave particulièrement dans la mémoire. »

Lorsque nous avons conçu le bâtiment de la télévision et de la radio pour MDR à Magdebourg (Allemagne), nous avons particulièrement veillé à ce que toute la Funkhaus s'ouvre avec un grand hall vitré sur la cathédrale de Magdebourg – l'un des plus importants ouvrages gothiques d'Europe. Et bien entendu, la cathédrale doit être illuminée. C'est le véritable rapport visuel avec ce Funkhaus.

Cela était important pour moi. Lorsqu'un débat télévisé a lieu dans le bâtiment, on voit la cathédrale en arrière-plan.

Je peux créer un tel rapport visuel en tant qu'architecte et lorsque l'on peut voir la cathédrale en arrière-plan pendant une heure pendant un débat télévisé, cela suscite aussi un certain état d'âme chez les téléspectateurs ; cette image se grave particulièrement dans la mémoire.

Merci beaucoup pour cette interview, Monsieur le Professeur Gerber.



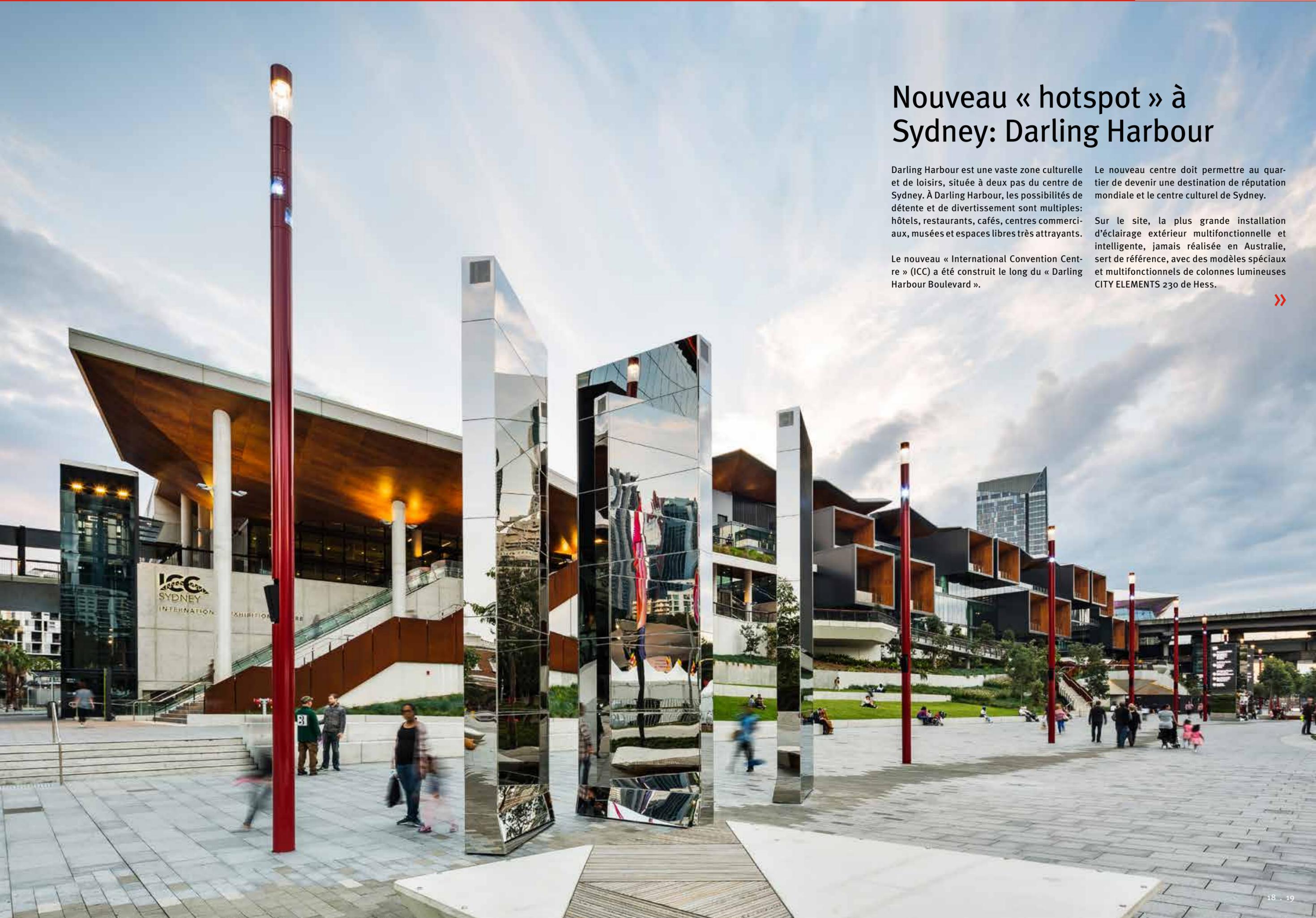
Nouveau « hotspot » à Sydney: Darling Harbour

Darling Harbour est une vaste zone culturelle et de loisirs, située à deux pas du centre de Sydney. À Darling Harbour, les possibilités de détente et de divertissement sont multiples: hôtels, restaurants, cafés, centres commerciaux, musées et espaces libres très attractifs.

Le nouveau « International Convention Centre » (ICC) a été construit le long du « Darling Harbour Boulevard ».

Le nouveau centre doit permettre au quartier de devenir une destination de réputation mondiale et le centre culturel de Sydney.

Sur le site, la plus grande installation d'éclairage extérieur multifonctionnelle et intelligente, jamais réalisée en Australie, sert de référence, avec des modèles spéciaux et multifonctionnels de colonnes lumineuses CITY ELEMENTS 230 de Hess.





Devant le centre des congrès, le Darling Harbour Boulevard, large de 20 mètres, est la promenade centrale. Le soir, les CITY ELEMENTS multifonctionnels diffusent une lumière agréable et créent une atmosphère de bien-être.

Depuis le secteur portuaire jusqu'au plus grand complexe de loisirs de Sydney

À Sydney, Darling Harbour est un quartier très animé, offrant des temps de pause riches et variés. Darling Harbour se distingue par une situation spectaculaire au bord de l'eau, de nombreuses attractions ainsi qu'un vaste programme culturel et évènementiel.

Depuis les années 80, le quartier s'est développé sur l'emplacement de l'ancien port de commerce, baptisé du nom du gouverneur Ralph Darling, pour devenir la plus grande zone de loisirs de la ville, avec une haute valeur récréative et d'aventure.

Le nouveau Centre de Congrès International ICC doit relancer les activités culturelles à Darling Harbour

Aujourd'hui, dans le secteur portuaire, Darling Harbour subit la réhabilitation la plus excitante dans l'histoire de son front de mer. L'« International Convention Centre Sydney » (ICC) a été inauguré fin 2016. Il a été construit dans le cadre du projet « Darling Harbour Live », qui s'étend autour de Cockle

Bay, sur une bande de terrain de 20 hectares. C'est un centre de congrès, d'expositions et de divertissement prestigieux et ultramoderne, qui remplace l'ancien « Sydney Convention and Exhibition Centre », vieux de 30 ans.



L'ancien Centre de Congrès et d'Exposition de Sydney.

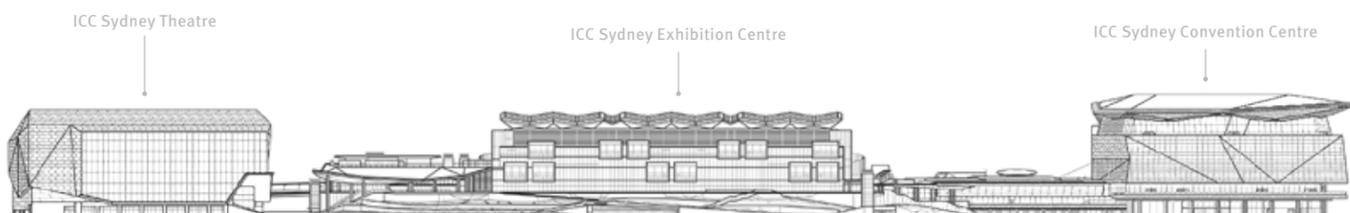
Le complexe immobilier est composé de trois bâtiments disposés côte à côte. Dans la partie nord, un centre de congrès de cinq étages. Au centre, la plus grande zone de foires et d'expositions d'Australie (ICC Sydney Exhibition Centre) avec une surface d'exposition de 35.000 mètres carrés, répartis dans sept halls et une galerie. Et, dans la partie sud, l'Entertainment Theatre (ICC Sydney Theater) avec une capacité de 8.000 places assises pour visiteurs. Le Darling Harbour Boulevard a, lui aussi, été nouvellement construit et sert de

connexion piédestre. C'est une zone piétonne de 450 mètres de long et 20 mètres de large, qui s'intègre agréablement dans les espaces libres revisités. Ceux-ci invitent à la flânerie avec des jeux d'eau, des sculptures, des sièges et une vue magnifique sur la skyline de Sydney.

Le quartier attrayant du centre de congrès, qui relie le centre-ville avec le port, situé à la périphérie de la ville, doit faire revivre Darling Harbour de façon durable sur le plan économique et culturel.

« Ce quartier va refléter la dynamique de l'image de marque de Sydney et redéfinir Darling Harbour. »

« Ce quartier va refléter la dynamique de l'image de marque de Sydney et redéfinir Darling Harbour », explique Richard Breslin du bureau d'architecture Populous. En tant que directeur du projet, c'est lui qui a développé le concept d'aménagement pour le centre du congrès, en collaboration avec le bureau de planification Hassell et Lendlease, pour le compte du consortium Darling Harbour Live.



Les partenaires intervenants du projet avaient d'autres préoccupations: revaloriser avec « sensibilité » le paysage à l'allure de parc et réaliser un concept d'éclairage intelligent et multifonctionnel, pour renforcer les agréments des espaces extérieurs, de jour comme de nuit.

Richard Breslin, le directeur du projet, explique les critères essentiels qui ont été retenus pour concevoir le centre des congrès ICC: « Pour le Centre des Congrès, emblème de la ville, on a reculé les limites du bâtiment, si bien que le paysage devient partie intégrante du bâtiment. Les salles sont orientées vers le parc, des terrasses servent de salles de réunion de plein air. Sur le toit, une immense surface de 5.000 mètres carrés sert de plate-forme pour l'organisation de grandes manifestations.



Depuis les terrasses verdoyantes de l'ICC, on a une vue magnifique sur la skyline de Sydney.

En quelque sorte le paysage se fond dans l'architecture, l'extérieur se confond avec l'intérieur ».

La solution d'éclairage spécifique du projet – des colonnes lumineuses multifonctionnelles CITY ELEMENTS 230 de Hess – s'inscrit parfaitement dans cette ambitieuse philosophie.

Concept d'éclairage

Réunis dans une seule stèle : éclairage, éclairage d'ambiance et multifonctionnalité

La plus grande installation d'éclairage intelligent et multifonctionnel jamais réalisée en Australie – avec des CITY ELEMENTS de Hess

Le concepteur-lumière Michael Sparrow du Lendlease décrit les piliers essentiels du concept d'éclairage: « Localement, la lumière joue un rôle majeur pour attirer les gens et les divertir. C'est pourquoi la solution d'éclairage mise en œuvre n'est pas seulement ciblée sur la seule fonction « permettre de voir ». Elle est là aussi pour faciliter l'orientation, compléter l'architecture et créer une atmosphère presque théâtrale par le biais d'un éclairage d'effet raffiné ».

« Sur le Darling Harbour Boulevard, l'éclairage est unique. Actuellement, c'est la plus grande installation d'éclairage intelligente et multifonctionnelle de toute l'Australie », précise Dr. Walter Wendel, directeur de la filiale australienne de Hess, « Form and Light Pty Ltd », qui a contribué à l'élaboration du concept d'éclairage.

En plus de l'éclairage uniforme du « Darling Harbour Boulevard » et du « Darling Square » adjacent, réalisé sur le standard australien P7 pour zones piétonnes, les planificateurs voulaient intégrer des fonctions supplémentaires. En particulier un éclairage d'effet coloré ainsi que des hauts-parleurs, des caméras et des possibilités d'alimentation électrique, dans une structure d'éclairage qui devait être attrayante, tout en étant aussi minimaliste que possible. >>

« Sur le Darling Harbour Boulevard, l'éclairage est unique. Actuellement, c'est la plus grande installation d'éclairage intelligente et multifonctionnelle de toute l'Australie. »



Le soir, l'éclairage à effet, intégré dans les stèles lumineuses, met en lumière et valorise les espaces libres.



Avec leurs différents éléments, qui sont chacun combinables individuellement et qui peuvent chacun recevoir un appareillage individuel, les colonnes lumineuses multifonctionnelles CITY ELEMENTS d'un diamètre de 230 mm, de Hess, se révélèrent comme la solution parfaite pour satisfaire toutes les exigences. Les CITY ELEMENTS qui ont été conçus spécialement pour Darling Harbour ont une hauteur de 9 mètres et ont des éléments spécifiquement modifiés. Selon Dr. Walter Wendel, « le modèle CITY ELEMENTS de Hess a convaincu tant sur le plan esthétique que sur le plan fonctionnel. Il n'existe pas d'autre colonne lumineuse d'une hauteur de 9 mètres, qui offre autant de fonctions en parallèle ».

Éclairage parfait pour chaque exigence

Au total ce sont 30 CITY ELEMENTS 230, de conception spéciale, qui ont été installés le long du Darling Harbour Boulevard et 11 autres CITY ELEMENTS 230 au Darling Square. Les luminaires ont la même composition sur les deux sites. Dans l'élément de terminaison, 2 modules LEVO LED, dans la couleur de lumière 4000K, assurent un éclairage uniforme des espaces piétons. En dessous de cet élément, se trouvent deux sorties de lumière, décalées latéralement.

Ces deux sorties de lumière sont équipées d'un projecteur GRIVEN, de type Jade 16, en version RGBW. La société GRIVEN est une société sœur de la société Hess, spécialisée dans l'éclairage architectural. Ces projecteurs émettent un éclairage décoratif, ciblé sur les arbres qui entourent la zone piétonne.

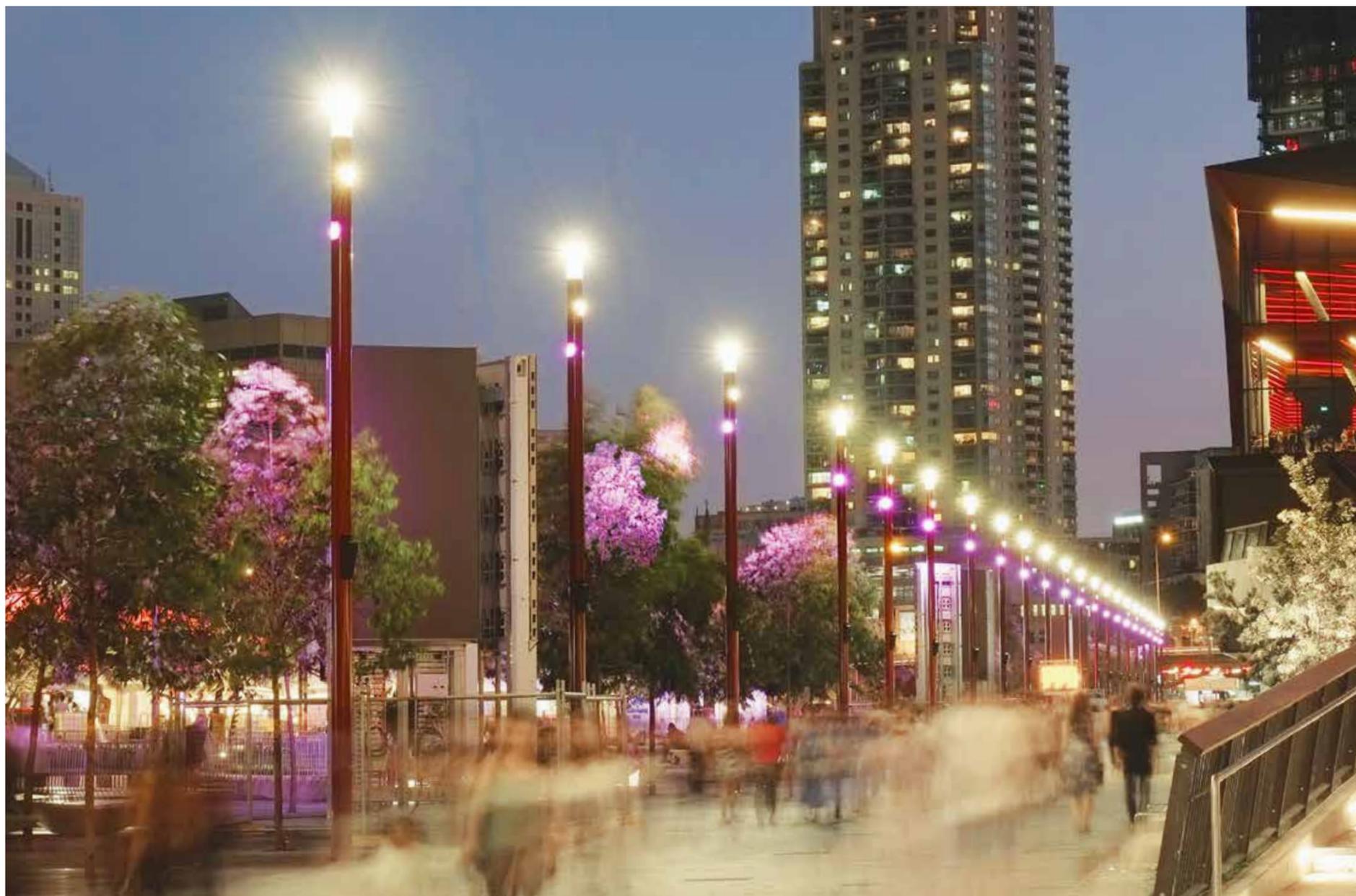


JADE 16 RGBW

Pour pouvoir concevoir et régler différentes mises en lumière (incluant un changement de couleurs dynamique et une gradation de l'éclairage), tous les éléments d'éclairage sont couplés à une commande DMX.

CITY ELEMENTS 230

Équipés d'un éclairage d'effet, de hauts-parleurs, d'éléments de caméra et de prises de courant intégrées pour alimentation électrique.



Le long du Darling Harbour Boulevard, 30 CITY ELEMENTS ont été installés, dans une version spécialement modifiée pour le projet. Tous les modules d'éclairage sont couplés à une commande DMX.

La multifonctionnalité apporte une haute valeur ajoutée

Par ailleurs, les colonnes lumineuses CITY ELEMENTS ont été équipées de différents composants multifonctionnels. Chaque colonne dispose de deux hauts-parleurs Bosch, d'une puissance de 75 watts chacun, permettant une scène sonore puissante. Par exemple pour la diffusion de messages clairement compréhensibles ou pour l'écoute de musique de fond.

Enfin, des colonnes spécialement sélectionnées ont reçu des équipements supplémentaires: deux éléments sont équipés d'une caméra et de prises de courant intégrées pour satisfaire un besoin d'alimentation électrique externe.



Deux hauts-parleurs intégrés peuvent être utilisés pour diffuser des messages ou de la musique de fond.



Finition de grande qualité – Peinture résistant à l'air marin, dans une nuance spéciale

La peinture – et donc l'aspect extérieur – des luminaires, a été adaptée aux conditions climatiques et aux spécificités d'ordre architectural de l'ICC.



Les colonnes lumineuses sont peintes dans le coloris spécial « Hunter Red », qui correspond parfaitement aux éléments de façade de l'ICC Theatre.

Toutes les colonnes CITY ELEMENTS ont été peintes dans une peinture résistant à l'air marin, dans le coloris ostentatoire « Hunter Red » (RAL 3011). On retrouve ce coloris sur la façade du « ICC Theatre », ce qui crée une harmonie entre les colonnes et la façade.

La revalorisation du quartier maritime de la ville se poursuit

La revalorisation de la zone portuaire de Darling Harbour est loin d'être achevée après l'inauguration du centre de congrès moderne. Dès à présent et jusqu'en 2020, d'autres nouveaux projets de construction se trouvent dans les starting-blocks.

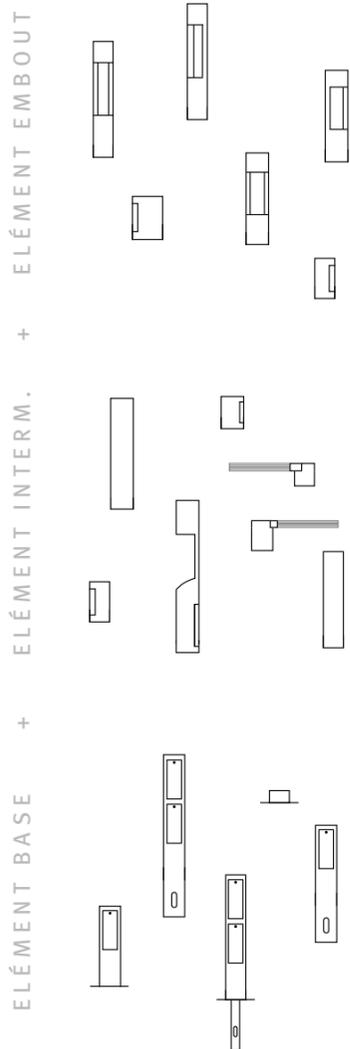
Entre autres, le projet « Ribbon » (le ruban) à deux pas du centre de congrès ICC: un nouveau complexe immobilier interactif avec hôtel, bureaux, commerces, zones de divertissement. Des conditions optimales, pour faire de Darling Harbour un « hotspot » ultra-branché, dans les domaines style de vie, culture et divertissement ...

Planificateurs et intervenants:
 Maître d'ouvrage: consortium Darling Harbour Live (consistant des entreprises Lendlease, Capella Capital, AEG Ogden et Spotless) Conception ICC et aménagement des espaces extérieurs: joint-venture des bureaux d'architecture Populous et Hassell
 Partenaires du projet: Un projet NSW Government. ICC Sydney a été développé en collaboration avec Darling Harbour Live, comprenant Lendlease, Hostplus, First State Super, Capella Capital, AEG Ogden et Spotless FM.
 Concepteur: Lendlease
 Autres partenaires du projet: Stowe (installateur de gros ouvrages), Pulvin Composite (grossiste électrique)
 Concept d'éclairage: Lendlease en coopération avec le bureau d'architecture Hassell
 Luminaires: CITY ELEMENTS 230 (version spéciale) de Hess Form and Light Pty Ltd
 Fotos: Robert Walsh; Fotolia; iStock; Form and Light Pty Ltd

CITY ELEMENTS – Multifonctionnalité maximale

CITY ELEMENTS de Hess est un système d'éclairage, qui répond à toutes les exigences d'éclairage, non seulement dans les villes, mais aussi devant des bâtiments représentatifs et emblématiques.

Les colonnes lumineuses modulaires peuvent quasiment remplir toutes les tâches d'éclairage, grâce à leur conception : différents éléments combinables entre eux (éléments de base, éléments intermédiaires et éléments de terminaison), deux diamètres différents, nombreuses techniques d'éclairage et hauteurs allant jusqu'à 9 mètres et plus. De plus, grâce à leur design, elles s'intègrent parfaitement dans l'environnement urbain existant et peuvent répondre à des exigences architecturales très différentes.

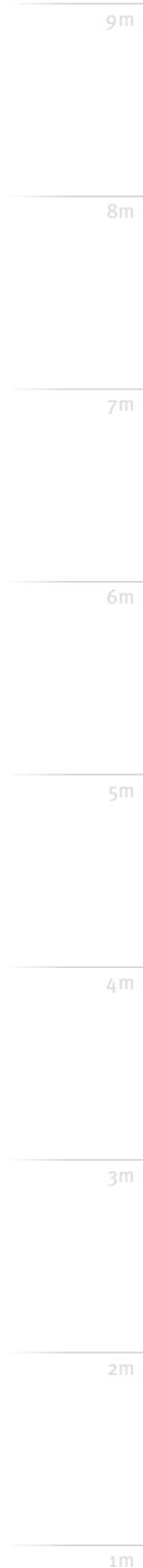


CITY ELEMENTS 180



CITY ELEMENTS 230

...et aussi plus



Des hauteurs variables allant jusqu'à 9 mètres ...

Plus qu'une source de lumière – plus qu'un luminaire

À côté de tâches d'éclairage, comme par exemple l'éclairage de places, façades, rues ou bien l'éclairage d'effet, les CITY ELEMENTS peuvent être équipées de fonctions supplémentaires ou de solutions d'alimentation qui répondent à différentes exigences et besoins urbains.

Il n'y a aucune limite aux exigences : Caméra de vidéo-surveillance pour zones à risques, hauts-parleurs diffuseurs d'annonces et de divertissement, W-LAN pour une connectivité illimitée, projections lumineuses pour des spectacles captivants, et puis, et puis...

Simplement intelligent.

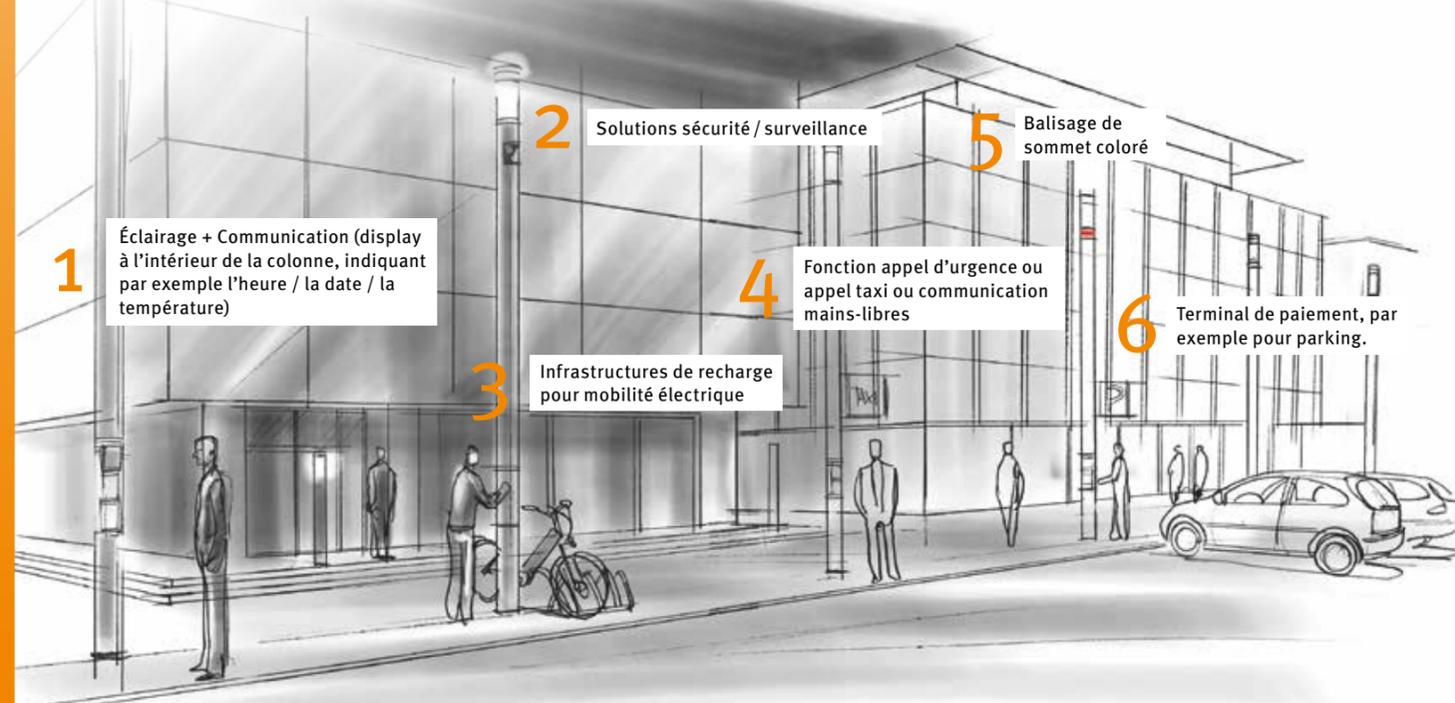
CITY ELEMENTS – made by Hess.



CITY ELEMENTS
www.hess.eu/3400



CITY ELEMENTS Références
www.hess.eu/ro01



... quelles sont vos exigences?

Nous aménageons les villes

Hess est votre partenaire, lorsque vous avez des projets d'aménagement d'espaces urbains extérieurs attrayants à réaliser. Notre vaste portefeuille d'appareils d'éclairage extérieur décoratifs est complété par du mobilier de haute qualité, au design unique, typique de Hess.

Dans le respect de notre devise « Nous aménageons les villes », nous pouvons ainsi réaliser des concepts globaux et des solutions spéciales individuelles, visant à aménager des espaces urbains et des espaces libres.

Découvrez notre gamme de mobilier – pour vos besoins individuels.



Luminaire

Modell: VEDO

Corsets d'arbre

Modell: ALGARVE

Jardinières

Modell: PALMA R

Systèmes anti-stationnement

Modell: SALEM

Grilles d'arbre

Modell: CONCORDE

Corbeilles de propreté

Modell: CARPO

Portes-vélo

Modell: TENDO

Notre mobilier n'est pas seulement conçu pour fonctionner dans les conditions les plus exigeantes. Il tient aussi compte des plus hautes exigences décoratives.

Les matériaux choisis, tels que fonte massive, bois de frêne imprégné à haute pression (autoclavage) ou acier galvanisé, confèrent aux produits un aspect et un toucher de surface uniques.

Des techniques de finition complexes soulignent la qualité élevée des produits et garantissent une résistance maximale – par exemple par l'emploi d'une peinture résistante à l'air marin ou d'une protection spéciale anti-graffiti.

Qualité de haut niveau jusque dans les moindres détails – comme vous en avez l'habitude avec les appareils d'éclairage de notre société.



CORVUS Banc

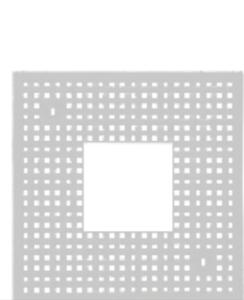


MORANO Bornes d'alimentation



Catalogue Mobilier Urbain
http://www.hess.eu/fr/Service/Download/20160504_Hess_Stadtmobiliar_2014_FR.pdf

Mobilier (choix des produits)



REGULUS

GRILLES D'ARBRE



FANO

CORSETS D'ARBRE



VAREDO

BANCS



CARPO

CORBEILLES DE PROPRETÉ



CERES

PORTES-VÉLO



VAREDO

SYSTÈMES ANTI-STATIONNEMENT



TOLEDO 250

BORNES D'ALIMENTATION



PALMA Q

JARDINIÈRES



REGOR Systèmes anti-stationnement (Vichy, FR)



BELVEDERE Grilles d'arbre, ALGARVE Corsets d'arbre (Bautzen, GER)



CORVUS Banc (Los Angeles, US)

Entretien avec le nouveau gérant de Hess Dr. Ernst Smolka



Marco Walz (à gauche) dans l'entretien avec Dr. Ernst Smolka.

Depuis juillet 2017, Dr. Ernst Smolka est le nouveau gérant (PDG) de Hess. Trois mois environ après son arrivée, nous l'avons interrogé sur ses premières expériences, ses objectifs et sur sa personne.

Dr. Smolka, vous dirigez Hess depuis le 1er juillet 2017. Quelle est votre première impression ?

Ce que je peux dire, c'est que j'ai vraiment été accueilli ici à bras ouverts. J'ai trouvé un climat de travail absolument empreint de confiance. L'engagement et l'identification des collaborateurs avec l'entreprise sont plus que tangibles. Il règne clairement une ambiance de renouveau – les gens veulent faire bouger les choses.

Vous êtes un grand connaisseur de l'industrie de l'éclairage. D'après vous, en quoi la société Hess se distingue-t-elle sur le marché ?

Je suis dans l'industrie de l'éclairage depuis plus de 20 ans. Il m'est donc facile de répondre. En matière de forme et de design, Hess est l'entreprise. En outre, Hess a été et continue

d'être chef de file en matière de nouvelles technologies. Hess est « top » dans les domaines adaptation & multifonction (customizing & multifunction), autrement dit dans les fonctions allant au-delà de l'éclairage.

On peut citer ici, à titre d'exemple, des fonctions telles que caméra, haut-parleur ou réseau Wi-Fi. Depuis de longues années, dans ce domaine, Hess possède non seulement le savoir-faire correspondant mais aussi les solutions et les produits correspondants.

Quelles sont les tendances et quels sont les développements qui se manifestent dans le secteur de l'éclairage ?

Le passage à la technologie LED est une tendance qui persiste. Nombreux sont ceux qui pensent que ce thème appartient déjà au passé, donc que c'est un thème ancien. En fait, ce thème est plus actuel que jamais – nous nous trouvons actuellement au milieu de la migration vers cette technologie, qui continue d'occuper tout le secteur.

Un autre thème majeur est la numérisation, qui progresse très rapidement. Ici, se dessine un élargissement considérable du marché. Ici aussi résident les principaux potentiels et opportunités, en particulier pour Hess.

Les luminaires peuvent être utilisés comme « réseau hors sol » – ce qui constitue une chance formidable pour les villes et les communes. Des systèmes de caméras, des hauts-parleurs, des hotspots Wi-Fi pour les terminaux mobiles, ou bien aussi des systèmes de mesure et de saisie de données environnementales, ou encore des systèmes de guidage peuvent être intégrés dans « l'infrastructure éclairage ». Grâce à eux, la ville peut se développer et devenir SMART CITY.

En devenant ville intelligente, une ville devient, d'un côté, plus efficace et plus durable dans son ensemble et, de l'autre côté, agréable pour les habitants, les visiteurs et les entreprises.

En ce qui concerne Hess, sur quels axes de développement misez-vous, pour renforcer la position de Hess comme un des principaux fabricants internationaux de tout premier plan ?

Hess est un fabricant premium, cela ne fait aucun doute. Premium dans le design, premium dans les matériaux et l'haptique. Premium aussi en ce qui concerne la qualité. La société Hess occupe déjà le créneau « numérisation », précédemment mentionné, avec plusieurs produits.

Elle a donc déjà une bonne base. Il faut continuer à développer cette base et à augmenter notre force d'innovation. Toujours en lien avec l'ADN et les points forts de l'entreprise, qui sont et restent à côté de l'éclairage « forme et design ».



Nous voulons aussi poursuivre notre croissance – sur le plan national comme sur le plan international. Et là, ce qui est important, c'est d'avoir le sens de la mesure en matière de croissance. Nous voulons faire preuve d'une croissance saine.

Dans tout ce que nous entreprenons, nous nous laissons guider par un point important : nos clients. La satisfaction de nos clients et la réalisation de leurs souhaits et de leurs exigences sont pour nous des objectifs primordiaux.

Maintenant, encore quelques questions vous concernant :

Comment est-ce que vous vous caractérisez ?

J'aime m'occuper de nouveaux sujets, concevoir des structures, soutenir des initiatives. J'aime développer une vision ou une stratégie avec une équipe. J'aime conquérir de nouveaux marchés et de nouveaux clients. Et, de cette façon, construire l'avenir – avec toute une équipe.

Dans cette démarche, sincérité, fiabilité, loyauté et équité sont pour moi des valeurs très importantes.

Comment conciliez-vous vie professionnelle et vie familiale ?

Ici, ce qui m'aide, c'est une séparation relativement claire. Du lundi au vendredi, le focus est mis sur le job. Le week-end et les périodes de vacances appartiennent à la famille. Jusqu'à présent nous – ma femme, mes enfants et moi-même – nous nous en sommes bien sortis.

Quelle est votre occupation favorite pour laisser vos activités quotidiennes derrière vous ?

Le sport ! Jouer au tennis, marcher, faire du vélo m'aident énormément à surmonter le stress et à laisser derrière moi le quotidien du bureau.

Concernant Dr. Smolka :

Après des études de physique à l'université de Karlsruhe (Allemagne) et à l'Oregon State University (USA), Ernst Smolka (53 ans) a effectué sa thèse de doctorat au « Lichttechnischen Institut » de la Faculté de Génie Électrique à Karlsruhe. Il apporte de vastes compétences en management ainsi qu'une longue expérience tant professionnelle que dans la branche de l'éclairage.

Depuis le début des années 1990, Ernst Smolka a occupé de nombreux postes de directeur, notamment de directeur technique, de directeur R & D. Il a aussi occupé les fonctions de directeur général, avec des responsabilités dans les domaines de la distribution, du développement de projets techniques, de la technique d'éclairage et de la production.

En dernier lieu, Ernst Smolka était responsable des activités en Allemagne de l'une des plus grandes entreprises au monde de l'industrie de l'éclairage. Ernst Smolka est marié et père de deux enfants.



Architects, not Architecture.



Munich 02 – une rétrospective

Des architectes renommés se confient sur leur vie

« Après avoir failli faire s'écrouler la demeure d'artisans que j'occupais à Schwabing, j'ai plus tendance à planifier qu'à pratiquer ».

Cette constatation amusante, entre autres, a été faite lors de la 2ème édition de la série événementielle « Architects, not Architecture » à Munich, par l'un des trois conférenciers qui avaient été invités: Hans Nickl, Andrea Gebhard et Werner Frosch. 400 personnes ont assisté à la soirée dans la salle Carl-Orff, qui affichait presque complet.

Le concept: ne pas parler de ses œuvres mais de soi-même

« Pas de présentation de projet ». Telle était, cette fois encore, l'exigence de l'organisateur, Fermín Tribaldos, posée à ces trois architectes renommés. A la place, la soirée devait être centrée sur l'évocation de moments-clés de leur parcours, de précieuses expériences et leur motivation. Les conférenciers invités s'y sont tenus de façon remarquable, en livrant au public des impressions tout à fait personnelles, dans de courts exposés « revigorants ».

À l'issue de la conférence, une rencontre conviviale a permis aux participants de nouer de nouveaux contacts et de partager leurs impressions.

Nous aimerions remercier ici chaleureusement les conférenciers et les participants qui ont contribué à la réussite de cette soirée.



Werner Frosch
www.henninglarsen.com



Andrea Gebhard
www.mahlgebhardkonzepte.com



Prof. Hans Nickl
www.nickl-partner.com

Architects, not Architecture.

REVIEW

Un aperçu des événements « Architects, not Architecture » soutenus jusqu'à présent par Hess



Hambourg | 10 juin 2016

Hadi Teherani | www.haditeherani.com
Alexandra Czerner | www.czernergoettsch.de
Kilian Kada | www.kadawittfeldarchitektur.de



Munich | 7 mars 2017

Anna Heringer | www.anna-heringer.com
Markus Allmann | www.allmannsattlerwappner.de
Fritz Auer | www.auer-weber.de



Düsseldorf | 13 octobre 2016

Joachim Faust | www.hpp.com
Susanne Gross | www.ksg-architekten.info



Düsseldorf | 4 avril 2017

Anne-Julchen Bernhardt | www.bel.cx
Eckhard Gerber | www.gerberarchitekten.de
Dörte Gatermann | www.gatermann-schossig.de



Hambourg | 24 novembre 2016

Ben van Berkel | www.unstudio.com
Benedetta Tagliabue | www.mirallestagliabue.com
Wolf D. Prix | www.coop-himmelblau.at



Hambourg | 27 avril 2017

Peter Wilson | www.bolles-wilson.com
Hilde Léon | www.leonwohlhage.de
Stefan Behnisch | www.behnisch.com



Berlin | 15 juin 2017

Barbara Holzer | www.holzerkobler.com
Ansgar Schulz | www.schulz-und-schulz.com
Fuensanta Nieto | www.nietosobejano.com



Munich | 13 septembre 2017

Werner Frosch | www.henninglarsen.com
Andrea Gebhard | www.mahlgebhardkonzepte.com
Hans Nickl | www.nickl-partner.com

Architects, not Architecture NRW Edition 03 Le côté humain d'architectes-modèles Will Alsop - Wolfgang Döring - Christa Reicher

9 novembre 2017. 19 heures dans la « Tanzhaus NRW, Dusseldorf »



Düsseldorf et Hambourg – Prévisualisation

Trois autres manifestations « Architects, not Architecture » sont prévues en novembre dans des villes où elle a déjà été organisée : Düsseldorf, Hambourg et Berlin.

Nous avons déjà sélectionné les trois architectes de renom pour les manifestations que nous organiserons à Düsseldorf et à Hambourg. Pour ces deux manifestations, nous nous réjouissons beaucoup de pouvoir vous présenter des architectes de très haut niveau.

La manifestation « Architects, not Architecture » se tiendra à Berlin pour la seconde fois le 29 novembre 2017. Nous divulguerons sous peu le nom des conférenciers invités.

Assurez votre participation!

Adressez votre inscription à :
marco.walz@hess.eu

Nous nous réjouissons de votre venue.

Düsseldorf | 09. november 2017

« Architects, not Architecture » aura lieu pour la troisième fois à Düsseldorf. À coup sûr, Will Alsop, Wolfgang Döring et Christa Reicher y garantiront une soirée très divertissante et fort intéressante.

Pour en savoir plus sur ces grands architectes:

Will Alsop
www.all-worldwide.com

Wolfgang Döring
www.ddj.de

Christa Reicher
www.rha-architekten.de

Hambourg | 23. november 2017

La manifestation « Architects, not Architecture » aura lieu pour la sixième fois à Hambourg. Et d'ores et déjà, notre impatience grandit. Avec Odile Decq, Patrik Schumacher et Massimiliano Fuksas, nous sommes assurés de vivre un événement exceptionnel et inoubliable.

Pour en savoir plus sur ces grands architectes:

Odile Decq
www.odiledecq.com

Patrik Schumacher
www.zaha-hadid.com

Massimiliano Fuksas
www.fuksas.com

GRIVEN – Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural

GRIVEN, notre société affiliée italienne, s'est imposée comme l'une des entreprises de premier plan au niveau mondial sur le marché de l'éclairage architectural – en particulier pour le segment haute-puissance. En Allemagne, les produits GRIVEN sont commercialisés par Hess.

Des exemples de projets réalisés récemment montrent la grande diversité de concepts scéniques d'éclairage architectural, que le portefeuille de produits et de solutions ainsi que le savoir-faire de GRIVEN permettent de réaliser.



www.hess.eu/griven



Château Hellenstein

Mise en lumière parfaite du château Hellenstein, symbole de la ville de Heidenheim.

De loin déjà, le château Hellenstein attire les regards. Symbole de la ville de Heidenheim et construit sur un bloc rocheux haut de 70 mètres, le château domine vraiment majestueusement la ville de Heidenheim et offre une vue pittoresque sur la ville et ses

Le bureau de planification Winkels Concepts de Dortmund a élaboré le concept d'éclairage. Pour le réaliser, il a mis sur des projecteurs LED de GRIVEN et sur la compétence de Hess en matière d'éclairage.

L'illumination du château datait de plus de 30 ans et était réalisée avec des projecteurs, équipés de lampes NAV et HST. D'un point de vue actuel, l'efficacité de ces lampes était bien sûr réduite. De plus, l'éclairage émis par ces projecteurs était toujours dans des tons de jaune et le rendu des couleurs était très mauvais. Donc, jusqu'ici, le château dominait la ville, en brillant dans l'obscurité simplement comme « un ensemble jaune ».



Le majestueux château Renaissance doit son nom au rocher Hellenstein

environs. Remarquable héritage historique de la ville, le château est maintenant merveilleusement mis en valeur, également la nuit. Un nouvel éclairage a été installé en juin 2017. Réalisé avec des projecteurs LED de la marque GRIVEN – une société associée à la société Hess – le nouvel éclairage renforce l'apparence nocturne et l'attrait du château par la mise en lumière des particularités et des détails architectoniques.

On reconnaissait à peine les particularités de son architecture (comme par exemple les tours d'angle prédominantes), les façades multicouches des bâtiments édifiés à différentes époques, les accès au château et les détails architectoniques des façades. On avait aussi, fin 2015, enlever des projecteurs situés dans le centre-ville de Heidenheim, supprimant la possibilité d'une illumination côté ville.

Martin Schepers, concepteur-lumière et architecte au sein du bureau de planification Winkels Concepts de Dortmund, a élaboré un concept d'éclairage, qui, en avril 2016, fut échantillonné sur site avec succès, avec des projecteurs LED de GRIVEN. Le nouvel éclairage a été mis en route en collaboration étroite avec Ralf Käpplinger, responsable de la planification urbaine à Heidenheim, et avec la société Hess, chargée de la distribution des produits GRIVEN en Allemagne.



VIDEO | L'illumination du château Hellenstein
<https://www.youtube.com/watch?v=ovS6VDjRN-k&feature=youtu.be>



Éclairage d'accentuation sur l'ensemble du site pour créer des effets lumineux attrayants, de près comme de loin

Martin Schepers, est un expert reconnu dans le domaine de l'éclairage architectural. Il a déjà mis en lumière de nombreux châteaux en Allemagne. Il évoque les exigences à satisfaire pour la difficile mise en lumière des façades : « L'illumination avait pour objectif de mettre en scène le château Hellenstein de nuit. Non seulement comme objet marquant la physionomie de la ville, mais aussi pour faire ressortir, en les illuminant, les qualités du château dans son ensemble et de l'architecture ».

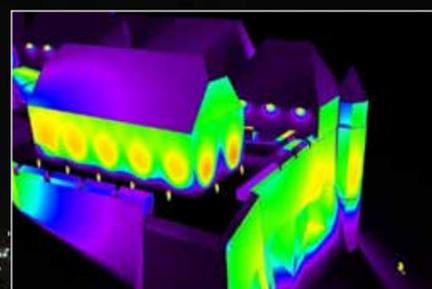


Les murs d'enceinte et l'ensemble du château apparaissent plus plastiques qu'auparavant.

« Avec le nouvel éclairage, nous voulions que la mise en scène du château soit améliorée » ajoute Ralf Käßlinger. Pour illuminer le site, l'éclairage demandé était un éclairage en couleur blanc chaud (entre 3000 et 4000 degrés Kelvin), avec un indice élevé de rendu des couleurs. Avec ces critères, l'ensemble de l'installation devait, observé de près, avoir une apparence plus plastique. Observé de loin, il devait aussi être perçu comme le symbole marquant de Heidenheim.

Les objectifs ont été atteints avec des projecteurs utilisés de façon ciblée, qui soulignent – à chaque fois et dans différents niveaux de luminosité – le château dans son ensemble, l'architecture et la matérialité. Martin Schepers poursuit : « Compte tenu que la ville de Heidenheim et Hess collaborent depuis de longues années, il existait déjà une relation de confiance pour réaliser cette installation d'éclairage ».

Il a fallu un an pour préparer et mettre en œuvre le concept d'éclairage, pour lequel on a eu recours à des études d'éclairage et des simulations informatiques. À la mi-juin 2017, le nouvel éclairage a été mis en service, après que les partenaires du projet aient effectué les derniers réglages de précision.



Calculs de l'éclairage des façades dans la zone « corbeille de fruits ».

« L'illumination avait pour objectif de mettre en scène le château Hellenstein de nuit. Non seulement comme objet marquant la physionomie de la ville, mais aussi pour faire ressortir, en les illuminant, les qualités du château dans son ensemble et de l'architecture. »

Concepteur-lumière Martin Schepers

35 projecteurs LED différents sont absolument le fait saillant du concept d'éclairage

Pour obtenir les effets d'éclairage voulus, on a installé à peu près la moitié des 35 projecteurs LED dans des emplacements nouveaux, tout autour du château. 8 projecteurs Powershine MK2 S, en version RGBW et avec des angles de rayonnement définis différemment, assurent une illumination « théâtrale » des gros murs. Des projecteurs Parade S-RGBW-40, en version RGBW et encastrés le long d'un chemin piétonnier devant un bâtiment intérieur du château, assurent des effets d'éclairage rasant (wall-washer) attrayants.

Les produits:

Powershine MK2 S RGBW	8 unités
Parade S-RGBW-40 Recessed	7 unités
Parade S-RGBW-20	12 unités
Projecteurs Emerald RGBW	4 unités
Projecteurs Coral RGBW	4 unités

D'autres projecteurs Parade S-RGBW-20 ont été fixés tête à l'envers sous l'avant-toit d'un bâtiment de la cour intérieure. Leur rayonnement étant elliptique, ils réalisent un éclairage de surface à la fois sur le chemin piétonnier et sur la façade.

Devant le mur nord du château, sur un mât existant, on a installé des projecteurs complémentaires Emerald, en version RGBW. Ces projecteurs plongent le mur et ses tours dans une lumière diffuse ou, en variante, colorée. Sous le pont-levis, des projecteurs Coral RGBW soulignent l'entrée frontale du château.



35 puissants projecteurs, installés tout autour du château, lui confèrent une apparence impressionnante.



Ces projecteurs Parade S-RGBW-20 ont été installés en dessous du chéneau.

« Assurément, c'est un tout nouveau château. »

Planificateur urbain Ralf Käßlinger

Tous les luminaires ont été livrés dans une couleur gris foncé (DB 703), spécialement choisie pour ce projet. Une couleur qui s'harmonise parfaitement avec les nuances des pierres naturelles des murs du château.

Des émetteurs DMX, des récepteurs, des amplificateurs de signaux sans fil ont été nouvellement installés tout autour du château. Ils permettent une transmission continue des signaux en mode DMX. Dans ce domaine, il s'agissait de conserver le caractère des murs d'enceinte du château et de ne pas les dénaturer par des tracés de conduites supplémentaires. De cette façon, on a pu réaliser des connexions de longueur importante, qui n'auraient pas pu être réalisées ou très difficilement réalisées, si on avait dû avoir recours à un câble signal.

La mise en lumière du château devient une expérience inoubliable

« Assurément, c'est un tout nouveau château », constate avec enthousiasme Ralf Käßlinger, planificateur urbain, après la mise en service de l'éclairage. Murs, corniches et fenêtres ressortent de manière spectaculaire et donnent une apparence beaucoup plus plastique qu'auparavant.

Carsten Winkels du bureau d'architecture Winkels Concepts, qui a conseillé et accompagné le projet, est lui aussi tout à fait satisfait du nouveau visage nocturne du château Hellenstein. « Dès le départ, nous avions des idées précises sur la manière dont nous voulions réaliser une mise en lumière contemporaine du château: l'éclairage devait être doucement dégradé, l'indice de rendu des couleurs devait être élevé. L'éclairage devait souligner l'architecture et le château dans son ensemble. Il devait aussi mettre le château en valeur dans toute sa diversité. Nous y sommes arrivés ! ».



La configuration RGBW des projecteurs permet de choisir aussi des illuminations colorées.

Éclairage d'ambiance à Chicago (USA)

À l'origine, c'est-à-dire en 2016, la jetée « Navy Pier » à Chicago, située sur les bords du Lac Michigan, avait été inaugurée comme quai de chargement et zone de loisirs. Mais très vite, elle se transforma en l'une des attractions les plus dynamiques et les plus connues de Chicago. Au cours de son histoire, la jetée a changé plusieurs fois de destinée. Elle a été notamment centre d'affaires, base militaire, école, centre de congrès. Aujourd'hui, c'est une destination d'excursion touristique mondialement réputée. Longue d'environ 1.150 mètres (3.300 pieds), la jetée est considérée comme l'une des plus grandes de ce genre. Elle est devenue un aimant public à cause de son emplacement unique et de sa multitude d'attractions.



À côté de sa grande roue emblématique, de renommée mondiale et haute de 150 mètres, la jetée Navy Pier comprend actuellement 50 hectares de parcs, de jardins, de commerces, de restaurants, de divertissements familiaux et de locaux d'exposition. Un théâtre supplémentaire, un cinéma IMAX, le musée

pour enfants « Chicago Children's Museum » ainsi que des événements et des spectacles, qui se déroulent tout au long de l'année, font de la jetée un objectif culturel et de loisirs de première importance dans le Middle-West américain, avec près de neuf millions de visiteurs par an.

Éclairage fascinant de tours réfrigérantes

CHP-25, l'une des plus puissantes centrales thermiques et électriques en Russie, située dans la région ouest autonome de la capitale, a récemment été rénovée. Dans le cadre du dernier agrandissement, on a appliqué un

revêtement spécial sur la façade des tours réfrigérantes n° 4 et n°5. Puis on a installé un système d'éclairage architectural, qui décore les tours hautes de 82 mètres, y compris les émanations de vapeur qui s'en dégagent, avec un effet d'éclairage lèche-murs dynamique (couleurs changeantes).



200 unités du modèle de projecteur POWERSHINE MK2 S RGBW ont été installés sur tout le périmètre des deux tours, à une

hauteur de 5 mètres au-dessus du sol. Ils sont posés sur des châssis de montage spécialement fabriqués, peu éloignés les uns des autres et peints dans le même teinte de gris que le revêtement de façade des tours. Ces puissants luminaires LED sont équipés d'une optique à faisceau étroit, elliptique ou ponctuel. Ils projettent facilement leur lumière jusqu'au bord supérieur des bâtiments. Ils convainquent par une puissance lumineuse optimale et une répartition extrêmement homogène de la couleur.

Le bord supérieur des deux tours réfrigérantes est souligné par une série de projecteurs ZAPHIR RGBW et ZAPHIR dans une température de couleur blanche variable, installés à une hauteur de 82 mètres. En respect du concept d'éclairage choisi, la perception visuelle des tours après leur agrandissement varie sans cesse en raison de la vapeur dégagée. Cette impression est due au changement de vitesse et de direction du vent, qui fait toujours varier



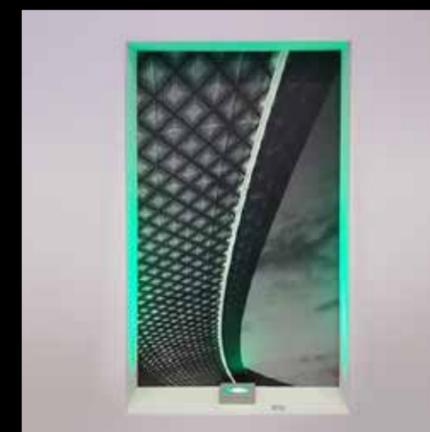
EKLIPSE est mentionné dans le rapport d'avancement 2017 de l'IESNA



Le modèle de lumière LED EKLIPSE, présenté par la société GRIVEN USA, a été sélectionné par le comité d'avancement de la « Illuminating Engineering Society of North America » (IESNA) lors de son assemblée annuelle. EKLIPSE figure dans le rapport d'avancement IES, destiné à informer les membres des évolutions importantes dans

le secteur de la lumière et de l'éclairage. Par ailleurs, ce rapport est présenté dans les associations locales IES (Illuminating Engineering Society) de toute l'Amérique du Nord. Il va également être imprimé dans l'édition de novembre de la revue LD+A (Lighting Design + Application) et publié en ligne sur le site internet de

l'IES. Cette importante reconnaissance internationale atteste de l'importance croissante des luminaires GRIVEN sur le marché nord-américain.



NORDEON GROUP

Sept marques fortes – un seul groupe

L'ÉCLAIRAGE ARCHITECTURAL

EXTÉRIEUR

INTÉRIEUR



.hess

Vulkan

LAMP LIGHTING

SCHMITZ

WILA

NORDEON



www.griven.com

www.hess.eu

www.vulkan.eu

www.lamp.es

www.schmitz-leuchten.de

www.wila.com

www.nordeon.com

Avec ses marques Griven, Hess, Vulkan, Lamp Lighting, Schmitz, WILA et Nordeon le Nordeon Group peut apporter une réponse à tous les besoins de ses clients.

Que ce soit dans le secteur de l'éclairage architectural, dans le secteur de l'éclairage intérieur ou extérieur, dans le secteur industriel ou commercial, dans les secteurs bureaux et administration, dans le secteur de l'hôtellerie, le secteur des lieux publics ou pour bâtiments et les domaines près des bâtiments.

Ce savoir partagé en applications, technologie, design, spécification et adaptation font du Nordeon Group un partenaire fiable pour les spécialistes de l'éclairage – en leur offrant un service complet au niveau mondial.



www.nordeon-group.com

Griven, Hess, Lamp Lighting et WILA au congrès PLDC 2017

Le compte à rebours a commencé: dans quelques semaines débutera à Paris le congrès PLDC (Professional Lighting Design Convention). Pas moins de quatre marques du Nordeon Group y seront représentées : Griven, Hess, Lamp Lighting et WILA.

Rejoignez-nous pour découvrir une sélection de produits-phares, destinés aussi bien à l'espace extérieur qu'à l'espace intérieur. Vous y découvrirez aussi des solutions d'éclairage architectural exigeantes. Nous nous réjouissons de votre visite!

PLDC 2017
Stands S02 – S04
Palais des Congrès, Paris
www.pld-c.com

GRIVEN world lighting challenge

.hess

LAMP LIGHTING

WILA

PLDC
PROFESSIONAL LIGHTING DESIGN CONVENTION
2017

Besuchen Sie uns!
Stands **S02, S03, S04**

LAMP LIGHTING SOLUTIONS AWARDS



Les gagnants du concours Lamp Lighting Solutions Awards 2017.

Les Trophées Lamp Lighting Solutions 2017

Le jeudi 15 juin 2017 a eu lieu la 7ème édition de la remise des Trophées « Lamp Lighting Solutions 2017 ». Le concours d'éclairage architectural est organisé tous les deux ans par la société Lamp Lighting, une société affiliée du Nordeon Group. Le point culminant fut la cérémonie de clôture, avec la remise des prix, qui eut lieu dans l'Espace Xavier Corberó, à Esplugues de Llobregat, une banlieue de Barcelone.

L'hôte et l'animateur de cette manifestation festive fut Mr. Ignasi Cusidó, Directeur Général de Lamp Lighting, accompagné de la journaliste TV Bibiana Ballbè.

La manifestation a été clôturée par le célèbre concepteur-lumière et président du jury, Kaoru Mende (Japon), accompagné par le reste des membres du jury : les concepteurs-lumière Gustavo Avilés (Mexique), Colin Ball (Royaume-Uni), Anna Sbokou (Grèce) et Rafael Gallego (Espagne), l'architecte Joan Roig (Espagne) et le

décorateur d'intérieur Stefano Colli (Italie). De plus, tout le monde présent au gala de remise des prix a été surpris par une installation lumineuse née d'une coopération avec « La Invisible Lighting Design Studio ».



LAMP LIGHTING Awards 2017
www.lamp.es/en/prizes/entrega-premios17/ceremonia-17

Environ 450 professionnels du secteur ont assisté au gala. Tous ont voulu prendre part à la remise de ces trophées, attendue avec impatience. Un événement qui, aujourd'hui, est considéré comme une des manifestations à ne pas manquer dans l'agenda du secteur de l'éclairage.

Durant la soirée, les invités bénéficièrent d'une surprise: ils purent découvrir tout à loisir la propriété du sculpteur Xavier Corberó (1935 - 2017), située près de Barcelone et se laisser charmer par l'art et la lumière, tout à fait dans l'esprit des soirées légendaires de Dalí. Ce fut une fête à caractère à la fois bohème et artistique.

Les participants ont pu déguster des tapas typiquement espagnoles, écouter une musique de fond de piano-bar, nouer de nouveaux contacts. Ils ont même pu repartir avec un souvenir spécial: une caricature originale d'eux-mêmes.



Lamp Lighting Solutions Awards 2017 Ceremony, Barcelona



www.youtube.com/watch?v=kot3zjwLN-Y



Smart City Charta

Smart City Charta (charte de la ville intelligente) – Lignes directrices pour la transformation numérique des villes et des communes

L'Institut fédéral BBSR en Allemagne ont récemment publié une brochure spéciale sous le titre « Smart City Charta. Digitale Transformation in den Kommunen nachhaltig gestalten ». Ce qui signifie: Charte de la ville intelligente. Conception d'une transformation numérique durable des villes et des communes. En donnant des recommandations d'action et des exemples pratiques, cette publication vise à aider villes et communes à se pencher sur la question des atouts et des risques de la numérisation au niveau urbain, et à contribuer activement à sa mise en place.

La tendance vers la numérisation s'étend actuellement à presque tous les domaines de la vie. Désormais, elle est aussi ancrée dans les villes et les communes. Les technologies numériques offrent à celles-ci de multiples possibilités pour se développer durablement en « smart city ». Le Ministère fédéral de l'Environnement, de la Protection de la Nature et de la Sécurité nucléaire (BMUB) ainsi que



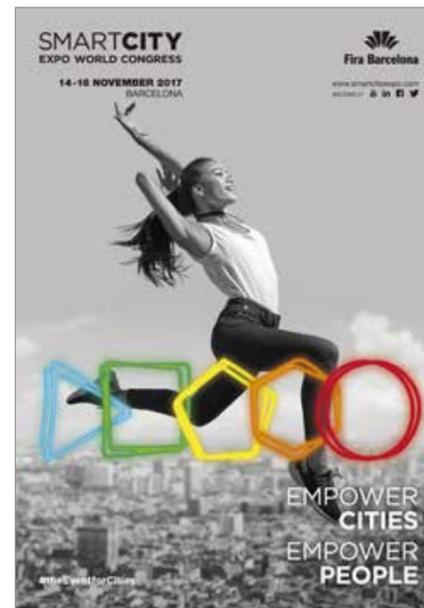
www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/Veroeffentlichungen/Sonderveroeffentlichungen/2017/Smart-city-charta-dl.pdf?__blob=publicationFile&v=2

Smart City Expo World Congress, Barcelone (ES)

Congrès mondial sur les technologies Smart City

Le « Smart City Expo World Congress » est à la fois congrès et salon commercial international qui traite de l'amélioration durable de la qualité de vie dans les villes. Cette année, le congrès se tiendra du 14 au 16 novembre 2017 à Barcelone. Cette manifestation est la plus grande manifestation au monde autour du thème de la ville intelligente: Smart City.

Cette année, la devise de la manifestation est « Empower Cities, empower Citizens » (renforcer le pouvoir des villes et des citoyens). 650 exposants de 126 pays, 420 éminents conférenciers, 650 villes parmi lesquelles Berlin, Londres et New York, sont attendus et présenteront des stratégies exemplaires pour un développement urbain intelligent notamment dans les domaines société, économie, durabilité, mobilité et participation citoyenne.



www.smartcityexpo.com

Plus d'informations sur le programme et le déroulement de la manifestation sur:

architectureworld, Duisburg (GER)

Les représentants du secteur de l'architecture se retrouveront au plus grand congrès européen d'architecture « architectureworld » qui aura lieu les 8 et 9 novembre 2017 dans le parc paysager du Nord de Duisbourg (Allemagne), pour s'échanger sur les thèmes façades, constructions durables et constructions techniques. Le congrès s'adresse notamment aux architectes, aux planificateurs et aux ingénieurs en construction.



Le programme exceptionnel constitue le point fort du congrès, avec des conférenciers internationaux prestigieux comme le professeur Meinhard von Gerkan (gmp Architekten von Gerkan, Marg und Partner) et Moshe Safdie (Safdie Architects), qui présenteront des projets actuels, discuteront avec les visiteurs et montreront comment la qualité des espaces de vie peut être améliorée par l'architecture. Le congrès sera accompagné d'une exposition professionnelle. La manifestation est reconnue comme séminaire de formation continue par l'Ordre des architectes.



Inscription et plus amples informations sur: ■



www.architectureworld.com



Glamour et tendance à Lausanne (CH)

Avec le festival « Lausanne Lumières », la ville au bord du Lac Léman se montre sous son meilleur jour, du 23 novembre au 31 décembre 2017. Créations poétiques lumineuses, projections et œuvres d'art lumineuses, créées par 15 artistes suisses et internationaux font rayonner les rues du centre et de la vieille ville pendant l'Avent.



Pour en savoir plus sur le festival et chaque mise en lumière, le festival propose une visite gratuite aux visiteurs, qui a lieu tous les jeudis à 19 heures et débute à la Place de l'Europe, devant le bar « Les Arches ». Vous trouverez d'autres informations sur:



www.festivallausannelumieres.ch

IMPRESSUM

Éditeur:
Hess GmbH Licht + Form
Lantwattenstr. 22
D-78050 Villingen-Schwenningen

Rédaction:
Marco Walz (V.i.S.d.P.)
Claudia Ploh

Mise en page / Conception:
Fabian Zeh

Contact:
marco.walz@hess.eu
Tel.: +49 (0) 7721 920-475

Mode de parution:
trimestriel

Impression:
PRINTSTUDIO VS GmbH

Hess GmbH Licht + Form | Lantwattenstraße 22 | 78050 Villingen-Schwenningen

Luminaire décoratifs d'éclairage
extérieur et mobilier – made by Hess

Reference: Beaufort, Londres (Angleterre)